

## A

À l'international, **60** (2015): 3

**Abréviations**, **54** (2013): 2

«Ave», **1** (1987): 2, **7** (1992): 4

«Hres», **17** (2000): 18

«No.», **18** (2000): 21

«St» et «Ste», **7** (1992): 13, **11** (1995): 11

YMCA et YWCA, **21** (2002): 13, **33** (2008): 1+

**Académie française**, **56** (2014): 2, **57** (2014):

1, **60** (2015): 3, **76** (2019): 4

**Accents diacritiques**, **27** (2006) 6, **52** (2013): 1

Noms de domaine, **47** (2012): 2

Piché, Paul-Eugène, **25** (2005) 7, **31** (2008)  
4

Québécois, **48** (2012): 1

Société canadienne des postes, **53** (2013): 1

**Accommodements raisonnables**

Ajustements concertés, **36** (2009) 3

«Adjudicateur», **1** (1987): 4

**Adresse électronique**, **16** (1999) 23

**Affichage public en anglais**, **15** (1998): 9

Wallonie, **27** (2006) 11–12+

«Aider» (puis-je vous...?), **38** (2009): 3, **68**

(2017): 2

**Air Canada**, **11** (1995): 9

«Ajouter l'insulte à l'injure», **17** (2000): 23

**Ajustements concertés**

Accommodements raisonnables, **36** (2009): 3

«Ajustements» salariaux, **20** (2001): 15

**Alliance Champlain (Nouvelle-Calédonie)**, **27**

(2006) 3

**Ambassades et «ambassies» (Ottawa)**, **26**

(2005): 1, 5–6, **37** (2009): 4

«Ancienne-Lorette», **19** (2001): 14–15

**Anglicismes des médias**, **33** (2008) 4, **47**

(2012): 3, **50** (2012): 3, **63** (2015): 2, 3, **64**

(2016): 1, **65** (2016): 3, **66**, **2016**: 2

**Anglicismes disparus**, **32** (2008) 2

**Anglomanie belge**, **5**, **29** (2007) 2

**Anglomanie française**, **25** (2005) 2, **27** (2006) 1,

**28** (2006) 7–8, **29** (2007) 3, **31** (2008) 3, **32**

(2008) 3, **38** (2009): 4, **39** (2010): 2, **41**

(2010): 3, **45** (2011): 2, **63** (2015): 2, **66**, **75**

(2018): 1, **2016**: 1, 3

**Anglomanie québécoise**, **28** (2006) 11, **34**

(2008) 2, **36** (2009): 1, **41** (2010): 4, **48**

(2012): 1, **70** (2017): 2

«Annonces classées», **55** (2013): 1

**Annuaire téléphonique**

Majusculite, **37** (2009): 4

**Anthroponymes**

Abréviation, **15** (1998): 10–11

**Appareils électroménagers (inscriptions**

unilingues), **26** (2005) 15, **27** (2006) 5

**Aragula**, **68** (2017): 4

**Armistice ou Jour du souvenir?**, **20** (2001): 9

«Assez, c'est assez!», **73** (2018): 4

**Association canadienne des juges**

provinciaux (statuts), **9** (1994): 9

**Association des juristes de l'État**, **43** (2011) 1

**Association des retraités des secteurs**  
publics et parapublics

Statut, **23** (2004): 11

«Assurance-chômage», **17** (2000): 25

**Asulf**

- Adhésions croisées, **53** (2013): 4  
 Assemblée annuelle 1988, **2** (1988): 1  
 Assemblée annuelle 1989, **3** (1989), **1-3**  
 Assemblée annuelle 1990, **4** (1990): 1  
 Assemblée annuelle 1991, **5** (1991): 7  
 Assemblée annuelle 1994, **9** (1994): 2  
 Assemblée annuelle 1995, **11** (1995): 2  
 Assemblée annuelle 1996, **12** (1996): 2  
 Assemblée annuelle 1997, **13** (1997): 2,4  
 Assemblée annuelle 1998, **15** (1998): 2  
 Assemblée annuelle 1999, **16** (1999): 7, **17**  
 (2000): 2  
 Assemblée annuelle 2000, **18** (2000): 2  
 Assemblée annuelle 2001, **19** (2001): 2  
 Assemblée annuelle 2005, **7-8, 25** (2005) : 2  
 Assemblée annuelle 2006, **27** (2006) 5-9  
 Assemblée annuelle 2007, **29** (2007) 2  
 Assemblée annuelle 2010, **40** (2010): 3  
 Assemblée annuelle 2011, **44** (2011) 1  
 Assemblée annuelle 2012, **47** (2012): 4  
 Assemblée annuelle 2013, **53** (2013): 4  
 Assemblée annuelle 2015, **60** (2015): 4  
 Assemblée annuelle 2017, **69** (2017): 6  
 Assemblée annuelle 2018, **73** (2018): 1  
 Avenir 2011-2036, **43** (2011) 2  
 Bourse, **48** (2012): 4  
 Brochure souvenir, 1986-2006, **32** (2008) 4  
 Comité d'honneur, **51** (2012): 4, **52** (2013): 3,  
**56** (2014): 1  
 Conseil d'administration, **32** (2008) 1, **53**  
 (2013): 4, **64** (2016): 6, **65** (2016): 2, **69**  
 (2017): 6, **77** (2019): 4  
 Rapport 1998, **16** (1999): 8-30  
 Rapport 1999, **18** (2000): 3-20  
 Rapport 2000, **19** (2001): 11-22  
 Rapport 2001, **21** (2002): 2-14  
 Rapport 2002, **22** (2003): 2, 12, 14-15  
 Rapport 2014, **61** (2015): 1  
 Rapport 2015-2016, **65** (2016): 4  
 Rapport 2017-2018, **73** (2018): 4  
 Secrétariat, **64** (2016): 6, **67, 2016:** 4  
 Sections régionales  
 Montréal, **4** (1990): 4, **42** (2010): 3, **43**  
 (2011) 1  
 Saguenay-Lac Saint-Jean, **4** (1990): 4  
 Site internet, **19** (2001): 22, **39** (2010): 4, **46**  
 (2011): 4, **52** (2013): 4, **55** (2013): 4,  
**56** (2014): 4, **59** (2014): 4, **61** (2015):  
 4, **63** (2015): 4, **64** (2016): 6, **67**  
 (2016): 3, **69** (2017): 1, **73** (2018): 4  
 Stand d'information, **50** (2012): 4  
 Statut d'association charitable, **15** (1998): 2  
 Statuts, **12** (1996): 10-14  
 Subventions d'entreprise, **21** (2002): 16, **22**  
 (2003): 16, **26** (2005) 12  
 Subventions gouvernementales, **2** (1988): 9  
 et 11, **3** (1989): 1, **5** (1991): 5, **13**  
 (1997): 2  
 Témoignage du C.S.L.F., **29** (2007) 5  
 Conseil général (1er), **12** (1996): 3  
 Dénomination, **15** (1998): 2  
 Dons des députés, **26** (2005) 15, **46** (2011): 3,  
**55** (2013): 4, **67, 74** (2018): 4, **2016:** 1  
 Facebook, **53** (2013): 3, **63** (2015): 4, **69**  
 (2017): 1, **75** (2018): 3  
 Groupe tactique d'intervention, **22** (2003): 14,  
**44** (2011) 3, **77** (2019): 3  
 Histoire 1986-, **12** (1996): 1 +, **41** (2010): 4, **64**  
 (2016): 3-4, **65** (2016): 1  
 Interventions, **4** (1990): 3, **16** (1999): 10-26,  
**18** (2000): 3-17, **36** (2009): 3, **44** (2011) 3  
*L'Expression juste*, **12** (1996): 2, **42** (2010): 1,  
**43** (2011) 1, **43** (2011) 3-6, **50** (2012): 1,  
**51** (2012): 4, **56** (2014): 4, **68** (2017): 2  
 Table alphabétique, **43** (2011) 8  
 Livres en vente, **52** (2013): 4, **53** (2013): 3  
 Locaux, **31** (2008) 1  
 Mandat, **3** (1989): 11  
 Membres, **2** (1988): 1-2, **5** (1991): 5, **7** (1992):  
 15, **13** (1997): 2, **26** (2005) 2, **27** (2006)  
 5, **40** (2010): 4, **43** (2011) 8, **62** (2015): 4,  
**72** (2018): 4, **73** (2018): 2, **77** (2019): 1  
 Adhésions croisées, **54** (2013): 4  
 Contribution financière, **23** (2004): 12, **27**  
 (2006) 9, **56** (2014): 3, **76** (2019): 4, **77**  
 (2019): 1  
 Interventions, **18** (2000): 18  
 Premier don, **57** (2014): 3  
 Recrutement, **63** (2015): 4  
 Membres à vie, **26** (2005) 8, **37** (2009): 3, **45**  
 (2011): 2, **64** (2016): 6, **75** (2018): 4  
 Membres collectifs, **3** (1989): 2  
 Membres du bureau, **4** (1990): 2, **11** (1995): 2,  
**12** (1996): 2, **15** (1998): 2, **48** (2012): 4,  
**57** (2014): 4  
 Membres du conseil, **61** (2015): 2  
 Membres sociaux, **1** (1987): 6, **2** (1988): 2

**Asulf (suite)**

Mémoires présentés

États généraux ... langue française, **19**  
(2001): 5–8Projet de loi 40, **12** (1996): 15Projet de loi 107 (1988), **2** (1988): 12Projet de loi 454, **15** (1998): 11Projet de loi no 33 (2012), **53** (2013): 2Participation et relations publiques, **16** (1999):  
27–28, **18** (2000): 13Biennale de la langue... (Lafayette), **6**  
(1992): 5CFIM (Îles-de-la-Madeleine), **60** (2015): 4Plaintes à l'OQLF, **26** (2005) 2+

Président

Rapport moral, **16** (1999): 29–30, **18** (2000):  
19–20, **19** (2001) 23–24, **21** (2002): 12,  
**22** (2003): 14–15Prix ... à CFIM, **62** (2015): 4Prix du 3 juillet 1608, **22** (2003): 1Sculpture, **22** (2003): 5Prix l'Enseigne joyeuse, **64** (2016): 6, **65**(2016): 4, **66**, **68** (2017): 4, **69** (2017): 6,  
**73** (2018): 2, **75** (2018): 4, **77** (2019): 4,  
**2016**: 3Prix Lyse-Daniels, **77** (2019): 4, **79** (2019): 1Prix pour les jeunes, **57** (2014): 3Prix SHQ - Asulf, **59** (2014): 4, **61** (2015): 4, **65**  
(2016): 4, **69** (2017): 4, **73** (2018): 3, **77**  
(2019): 4Site internet, **75** (2018): 3, **79** (2019): 1Subventions gouvernementales, **78** (2019): 4«**Au mérite**», **8** (1993): 2**Auclair, Hélène**Impératif français, **59** (2014): 3**Auclair, Robert**Certificat du ministère fédéral du revenu, **7**  
(1992): 7Chevalier de la Pléiade, **9** (1994): 12Conférence à la S.N.Q.C., **32** (2008) 1L'OQLF et les belles-mères, **72** (2018): 2Officier de l'ordre de la Pléiade, **21** (2002): 5Ordre des francophones d'Amérique, **16**  
(1999): 4–6Patriote de l'année, **44** (2011) 4Président honoraire, **33** (2008) 1Prix Camille-Laurin, **19** (2001): 1Allocution, **19** (2001): 3–4Prix Gérard-Tremblay, **17** (2000): 5Trente ans déjà!, **64** (2016): 4**Audet, Cendrine**, **60** (2015): 3, **62** (2015): 2, **64**  
(2016): 5«**Audition**», **10** (1995): 5«**Augmenter à**», «**baisser à**», etc., **28** (2006) 8**Autoroute Félix-Leclerc**, **29** (2007) 1**Avenir de la langue française (association)**Site internet, **52** (2013): 2**Avion**, «**une**», **11** (1995): 12**B****Banc (sur le)**, **9** (1994) : 3–4, **20** (2001): 11–12,  
**75** (2018): 3**Bande publique**, **1** (1987): 6**Banques de données**Secrétariat à la politique linguistique, **43** (2011)  
2«**Bar à salades**», **39** (2010): 1, **50** (2012): 4, **53**  
(2013): 3**Baril, Jean**, **44** (2011) 4**Beaudry, Pierre**, **12** (1996): 16**Bédard, Yvan**Anthroponymes, **15** (1998): 10–11De (particule onomastique), **17** (2000): 11–14**Bélanger, Alain**Idées reçues sur la langue, **73** (2018) 3La langue française dans le monde, **59** (2014):  
2«**Paramédic**», **79** (2019): 3**Belgicisms**, **11** (1995): 5

**Bernier, Gaston**, 32 (2008) 1, 53 (2013): 4, 74 (2018): 3

Chroniques Facebook, 59 (2014): 4

Éditoriaux

Endogénistes ou exogénistes, 40 (2010): 2

États et langue, 48 (2012): 2

La Charte: une faille à colmater, 50 (2012): 2

La Charte: y a-t-il place pour la qualité?, 52 (2013): 2

La francofête et la qualité..., 76 (2019): 2

La toponymie et les respect des pratiques d'une langue

78 (2019): 2

Langue: une avant-garde française, 45 (2011): 2

L'Asulf et la loi 103, 42 (2010): 2

L'Asulf et les rectifications de l'orthographe, 37 (2009): 2

Le forum mondial de la langue française, 47 (2012): 2

Les outils (normatifs) sont nombreux, 36 (2009): 2

Les tâches quotidiennes, 55 (2013): 2

Optimisme ou pessimisme langagier, 38 (2009): 2

Prévenir ou guérir, 33 (2008) 3

Prévoyance (niveaux de langage), 66 (2016): 2

Projet de loi no 33: des fautes, 46 (2011): 2

Renouveau à l'Académie française, 56 (2014): 2

Un défi prométhéen: la qualité de la langue, 41 (2010): 2

Une langue de plein emploi..., 51 (2012): 2

### Bilinguisme

Ottawa (ville), 27 (2006) 1

«Billet de saison», 5 (1991): 6, 9 (1994): 6

Billion ou mille milliards, 39 (2010): 2

Binge watching, 58 (2014): 3

Bissonnette (Lise) et le français, 28 (2006) 2

Blais, Jean-Éthier, 11 (1995): 2

Blaney, Steven, 42 (2010): 2

«Bobettes», 79 (2019): 4

Boisclair, André, 51 (2012): 1

Boîte postale, 21 (2002): 7, 64 (2016): 1

Bombardier, 66, 2016: 1

Bombardier, Denise, 65 (2016): 3

Bon, coupon, rabais..., 52 (2013): 2

«Bon matin», 41 (2010): 2, 46 (2011): 3

Bonjour-Hi!, 72 (2018): 3

Bouchard, Serge

Vice-président, 33 (2008) 1

Boulay, Jacques, 31 (2008) 2

«Boxer le taux...», 10 (1995): 5

Boxing day, 76 (2019): 3

«Boxing day», 8 (1993): 10, 10 (1995): 5, 14 (1997): 8, 16 (1999): 23, 20 (2001): 7–8, 21 (2002): 10, 23 (2004): 9, 26 (2005) 11, 27 (2006) 6, 35 (2009): 3, 38 (2008): 1, 47 (2012): 1, 52 (2013): 1, 56 (2014): 1, 64 (2016): 5, 68 (2017): 3

Breuvage, 77 (2019): 1

«Breuvage», 10 (1995): 9, 12 (1996): 15, 48 (2012): 3, 60 (2015): 1, 72 (2018): 1

Brumée ou Smog?, 26 (2005) 9

Bulletin scolaire

Avis bilingue, 16 (1999): 10–12, 17 (2000): 6

Bureau des passeports (Canada), 18 (2000): 22  
Expressions à corriger, 13 (1997): 3

### C

CAA, le ou la?, 51 (2012): 1

- Cabaret ou plateau?**, 48 (2012): 3, 60 (2015): 1
- «**Campus**» hospitalier, 15 (1998): 3–5
- Canadien**; ligne aérienne, 2 (1988): 10–11, 18 (2000): 3
- «**Cantons de l'Est**», 18 (2000): 11, 21 (2002): 4–6
- «**Cap Diamant**», 32 (2008) 1, 34 (2008) 1, 43 (2011) 7
- Capitale nationale?**, 26 (2005) 12
- «**Capitol**» (Québec), 4 (1990): 10, 5 (1991): 4, 7 (1992): 5
- «**Carrefour Tétreault**» (Granby), 2 (1988): 10
- Carrossier Sanfaçon**, 12 (1996): 4
- Carte routière et plan de ville**, 56 (2014): 4, 58 (2014): 3
- Castonguay, Charles**  
Conférence, 57 (2014): 4
- «**C.B.**» (Citizens band), 1 (1987): 6
- «**Cd-rom**», 11 (1995): 7
- «**Célébrations**» («**Corporation**» des...; Montréal), 5 (1991): 4
- Célébrer ou Commémorer?**, 32 (2008) 3
- Centrale des syndicats du Québec**  
Statuts  
Révision linguistique, 23 (2004): 7
- «**C'est la raison pourquoi**», 39 (2010): 2
- Chalvin, Solange**  
La francisation: des années..., 3–4, 71 (2017)
- «**Chambre**» des joueurs, 29 (2007) 2
- «**Chances**» (Il y a des limites à prendre des), 17 (2000): 6
- «**Change**», 5 (1991): 6, 17 (2000): 18, 18 (2000): 5, 20 (2001): 10, 21 (2002): 1, 4
- «**Changement de venue**», 78 (2019): 3
- «**Charger**», 68 (2017): 3
- Charte de la langue française**, 49 (2012): 1, 50 (2012): 2, 79 (2019) : 2
- Charte des droits et liberté de la personne**  
Fautes de français, 35 (2009): 1
- «**Charter**», 16 (1999): 13, 18 (2000): 8–9, 25 (2005) 8
- Chaudière, seau**, 43 (2011) 7
- Chef de cuisine**  
«Chef exécutif», 35 (2009): 2
- «**Chiffre de travail**», 11 (1995): 4
- Chocolaterie du Côteau (France)**  
Communication en anglais, 15 (1998): 14
- Cholette, Gaston**, 15 (1998): 16
- Chroniques linguistiques**, 26 (2005) 14  
Cerquiglioni, Bernard, 61 (2015): 3  
CFIM (Cap-aux-Meules), 55 (2013): 4  
Daoust, Paul, 75 (2018): 2  
Lafontaine, Jacques, 65 (2016): 2, 3  
*Le Monde ouvrier*, 34 (2008) 4, 69 (2017): 5  
*Le Mouton noir*, 33 (2008) 2  
*Le Soleil*, 59 (2014) : 2
- «**Circulaire**», 60 (2015): 3
- Citations**  
Auclair, Robert, 49 (2012): 1  
Bénard, Pierre, 45 (2011): 4  
Berg, Robert J., 53 (2013): 4  
Blanchard, Étienne, 58 (2014): 4  
Boisdet, Dimitri, 42 (2010) 4  
Bonald, Louis de, 29 (2007) 1

**Citations (suite)**

- Bourgault, Pierre, **21** (2002) 1  
 Boyd, William, **47** (2012): 1  
 Cohen, Adam, **52** (2013): 3  
 Cormier, Monique, **39** (2010) 3  
 Cornellier, Louis, **58** (2014): 3, **65** (2016): 3  
 Cornilleau, Claude-C., **56** (2014): 2  
 Druon, Maurice, **77** (2019): 2  
 Duneton, Claude, **38** (2009) 1  
 Durivage, Simon, **66, 2016**: 4  
 Dutronc, Jacques, **58** (2014): 2  
 Forest, Jean, **58** (2014): 4  
 Godbout, Adélar, **74** (2018): 3  
 Johnson, Daniel, **49** (2012): 1, **74** (2018): 3  
 Klinkenberg, Jean-Marie, **73** (2018): 3  
 Labeaume, Régis, **75** (2018): 1  
 Lapalme, Georges-Émile, **49** (2012): 2, **69** (2017): 5  
 Lecherbonnier, Bernard, **32** (2008) 1  
 Léger, Jean-Marc, **49** (2012): 1  
 Lesage, Jean, **74** (2018): 3  
 Lévesque, René, **74** (2018): 3  
 Livre blanc sur la politique cult. 1965, **62** (2015): 4  
 Marcel, Jean, **49** (2012): 2  
 Masson, Louise, **27** (2006) 10  
 Mourlet, Michel, **46** (2011): 3, **49** (2012): 2  
 Nepveu, Pierre, **63** (2015): 1  
 Raunet, Daniel, **49** (2012): 1  
 Renaud, Alix, **47** (2012): 3  
 Rocher, Guy, **49** (2012): 1  
 Tremblay, Jean-Noël, **49** (2012): 2  
 Tremblay, Michel, **71** (2017): 1  
 Valéry, Paul, **39** (2010) 1
- «Civique». Voir aussi «Hôpital civique» (Québec)**  
 Adresse, **9** (1994): 8  
 Centre... (Grand-Sault, N.B.), **38** (2009): 2  
 Centre... (Rimouski), **31** (2008) 3  
 Funérailles..., **30** (2007) 1  
 Numéro, **51** (2012):1, **52** (2013): 1  
 rue du Centre...(Saint-Hilaire), **19** (2001): 17
- «Civiques» (centres), 37** (2009): 1
- «Civiques» (Club des employés...;Québec), 9** (1994): 10

- Clause grand-père, 75** (2018): 3
- Clause «nonobstant»**  
 Disposition de dérogation, **25** (2005) 9
- Clause «orphelin», 17** (2000): 21
- Clause ou disposition législative, 60** (2015): 1
- Club «social», 10** (1995): 7
- Code des professions, 9** (1994): 6, **15** (1998): 11, **57** (2014): 1, **58** (2014): 2
- «Collège des médecins», 10** (1995): 6–7, **27** (2006) 9, **62** (2015): 1
- Collinge, Pierre, 14** (1997): 6  
 Langage des garages, **12** (1996): 8
- Collision, 52** (2013): 3, **60** (2015): 2
- «Comblé un poste», 12** (1996): 4
- Comité international olympique et langue française, 27** (2006) 1
- «Commande pour apporter», 22** (2003): 9
- Commémorer ou célébrer?, 32** (2008) 3
- Commission des normes du travail**  
 Expressions à corriger, **13** (1997): 9
- «Commissions scolaires», 4** (1990): 9–10, **14** (1997): 1–11, **16** (1999): 24, **27** (2006) 9, **29** (2007) 4, V.a. Conseils scolaires
- Compétences transversales, 27** (2006) 4
- Compléter, 34** (2008) 3, **60** (2015): 1
- Comprendre que..., 28** (2006) 5
- Congrès**  
 Communications en anglais, **7** (1992): 8–11, 14

- «**Conjoint**» (**comité, conseil, etc.**), **7** (1992): 11, **10** (1995): 10, **17** (2000): 16, **18** (2000): 16–17, **30** (2007) 1, **71** (2017): 1
- Conseil du trésor**  
Formulaire, **12** (1996): 4, **13** (1997): 5
- Conseil supérieur de la langue française**  
Bulletin électronique, **32** (2008) 2
- Conseils scolaires**, **4** (1990): 9–10, **29** (2007) 4
- Conseils scolaires (Manitoba)**, **8** (1993): 5–9
- Constructeur d'automobiles**, **17** (2000): 5, **18** (2000): 16
- «**Construction**» (**voirie**), **17** (2000): 3–4
- Contempler une majorité**, **63** (2015): 3
- «**Contracteur**», **28** (2006) 9
- Contrat de ville**, **22** (2003): 7
- «**Contrôle**», **21** (2002): 14
- Convention collective**  
Alcan, **3** (1989): 4  
Avocats et notaires de la fonction publique, **42** (2010): 4  
Cégeps, **6** (1992): 1, **7** (1992): 2–4, **8**  
Fonction publique du Québec, **3** (1989): 5, **40** (2010): 3  
Industries Valcartier, **3** (1989): 4  
*La Presse*, **4** (1990): 6, **6** (1992): 9, **10** (1995): 8–10, **34** (2008) 2, **65** (2016): 1, **69** (2017): 1  
*Le Devoir*, **41** (2010): 1  
Personnel enseignant des niveaux primaire et secondaire, **6** (1992): 10–11, **23** (2004): 1–7, **37** (2009): 1, **47** (2012): 3  
Section 62 des TCA-Québec, **31** (2008) 3  
Syndicat des employés de l'aluminerie (Bécancour), **10** (1995): 10  
Syndicat des ... travailleurs de la C.S.N., **9** (1994): 11  
Syndicat du personnel chargé de cours de l'Université Laval, **18** (2000): 12
- TCA (Bombardier), **40** (juin 2010): 1, **41** (2010): 3  
Université du Québec à Chicoutimi, **77** (2019): 2  
Usine d'électrolyse de Bécancour, **11** (1995): 1
- Conventions collectives**, **3** (1989): 2–7, **19** (2001): 18–19, **26** (2005) 7–8, **27** (2006) 6  
Expressions à corriger, **7** (1992): 3–4, **10** (1995): 8–10, **17** (2000): 22, **23** (2004): 7, **48** (2012): 3
- «**Copies**», **12** (1996): 4
- Corbeil, Jean-Claude**, **53** (2013): 4
- Corporation, corporatif, incorporation**, **7** (1992): 6, **8** (1993): 11, **59** (2014): 1, **61** (2015): 4, **62** (2015): 4, **64** (2016): 1, **71** (2017): 5
- «**Corporation**» des «**célébrations**»... (Montréal), **5** (1991): 4
- «**Corporation professionnelle**», **9** (1994): 9
- Côté, Gérard**  
Lauréat du Mérite estrien, **32** (2008) 2
- Courir la chance**, **27** (2006) 2
- Courriel**, **12** (1996): 5, **20** (2001): 16, **23** (2004): 10, **34** (2008) 3, **V.a.** «E-mail»
- «**Cours Mont-Royal**» (Montréal), **2** (1988): 3
- Cover-up**, **67**, **2016**: 2
- D**
- Dagenais, Gérard**, **70** (2017): 4
- D'Apollonia, François**  
Terminus, **46** (2011): 3
- De (particule onomastique)**, **17** (2000): 11–14, **36** (2009): 1

«De» (particule patronymique), **50** (2012): 2

«De» ou Expéditeur?, **14** (1997): 6

Débarbouillette, gant de toilette, lavette, **14**  
(1997): 8

Déclaration de revenus, **1** (1987): 3

«Déclaration d'impôt», **1** (1987): 3

Décret de la construction, **4** (1990): 2, **8**  
(1993): 1–2

*Défense de la langue française* (revue), **56**  
(2014) : 3, **74** (2018): 3

*Défense de la langue française* (revue), **39**  
(2010) : 4

Déjeuner, **20** (2001): 5

«Délivrées» (cartes), **15** (1998): 19

Demers, Pierre (1914-2017), **68** (2017): 4

«Démotion», **46** (2011): 3

«Déployé» (militaire), **36** (2009): 4

Deraspe, Raymond (1926-2019), **79** (2019): 4

Deschamps, Marcel, **4** (1990): 1

Desgagné, Michel, **48** (2012): 1

Desgagnés, André

Assurance automobile... une incorrection, «no  
fault», **26** (2005) 3–4+

«Détour» (voirie), **17** (2000): 3–4, **18** (2000): 1,  
**19** (2001): 27, **25** (2005) 12, **26** (2005) 16,  
**27** (2006) 16, **28** (2006) 12, **29** (2007) 6, **30**  
(2007) 4, **31** (2008) 3, **32** (2008) 2, **39**  
(2010): 3, **54** (2013): 2, **74** (2018): 1

«Deuxième meilleur», etc., **58** (2014): 2

Disposition de dérogation

Clause «nonobstant», **25** (2005) 9

«Dollar» (Fête de), **17** (2000): 20

«Dominion square building» (Montréal), **15**  
(1998): 9

«Dommages exemplaires», **25** (2005) 3

Donnacona (ville)

«Mets l'épaule à la roue» (devise), **42** (2010): 4

«Donné à...», **68** (2017): 2

Drapeau, Arnold J., **42** (2010): 4

Droit «criminel», **76** (2019): 3

Dubois, Jean-Marie

Lauréat du Mérite estrien, **32** (2008) 2

Toponymie: les efforts de Sherbrooke, **33**  
(2008) 2

Dubois, Maurice

La Terrasse Moulton à Sherbrooke, **28** (2006)  
6–7

Dubuc, Robert

Le prix du pétrole a augmenté de..., **28** (2006) 8

Une déviation de l'Office, **30** (2007) 4

Dufour, Maurice, **21** (2002): 15

E

«E-commerce», **18** (2000): 8, **20** (2001): 13

«E-mail», **12** (1996): 5, **13** (1997): 6–8, **15**  
(1998): 19, **16** (1999): 23, **18** (2000): 15  
V.a. Courriel

«E-marketing», **18** (2000): 8

«E-post», V. *Postel*

«École des gradués» (Université Laval), **9**  
(1994): 5

- «École institutionnelle Filteau-Saint-Mathieu (Sainte-Foy), 18 (2000): 10
- Édition, 67, 2016: 4
- «Egg roll sauce», 55 (2013): 4
- Éligible et éligibilité, 5 (1991): 3, 10 (1995): 5, 17 (2000): 24, 60 (2015): 1
- Elran (Pointe-Claire), 15 (1998): 6
- Élus et langue, 75 (2018): 2
- Emballage**  
Langue déficiente, 22 (2003): 15
- Emballage (inscriptions anglaises), 10 (1995): 9**
- «Emphase», 7 (1992): 12
- Empire skateboards, 52 (2013): 1
- Emprunts, 70 (2017): 3, 4, 75 (2018): 2
- «Energy star», 45 (2011): 4
- Enseignement du français**  
Thibault, Estelle, 43 (2011) 8
- Ensembles immobiliers, 2 (1988): 2, 3–4**
- Entrain (salon de quilles)**  
Fiches en anglais, 15 (1998): 17
- «Entrée seulement», 15 (1998): 16
- Entrepreneuriat, 25 (2005) 11, 27 (2006)1, 27 (2006) 6**
- Entrevue en langue étrangère, 9 (1994): 8**
- Équipe-Québec**  
«Team Québec», 38 (2009): 4
- «Étampe», 20 (2001): 14, 32 (2008) 4, 37 (2009): 4, 71 (2017): 4
- État et langues, 73 (2018): 3, 79 (2019): 2
- États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française**  
Rapport  
Point de vue de l'Asulf, 20 (2001): 3–4
- Étiquetage unilingue anglais, 12 (1996): 3**
- Étonné ou Surpris?, 15 (1998): 9
- Étudiants ou Élèves, 28 (2006) 8**
- «Événements», 3, 34 (2008) 1, 37 (2009): 3, 67, 2016
- «Exécutif»  
V. Chef de cuisine
- «Extensionner», 9 (1994): 5
- F**
- «Faire sa journée», 47 (2012): 1, 58 (2014): 1
- «Faire sortir le vote», 34 (2008) 4, 48 (2012): 2
- Fake news, 77 (2019): 3**
- Fat bike, 68 (2017): 3, 72 (2018): 1, 73 (2018): 1**
- Fautes contre la grammaire**  
Citation, 14 (1997): 6  
«Vue sur le fleuve avec grève», 40 (2010): 4
- Fautes d'orthographe**  
Amende, 22 (2003): 3  
«Station de boyau feu», 40 (2010): 4
- Fédéral (le), 70 (2017): 3**
- Féminisation des titres, 13 (1997): 12, 15 (1998): 12–13, 17 (2000): 8–9, 27, 20 (2001): 9**
- Final, finale, 68 (2016): 1**
- «Finaliser», 27 (2006) 3

**Finances (ministère)**Correction d'un formulaire, **9** (1994): 1–2«Flusher» (se), **28** (2006) 10**Fondation SAC entrepreneurship**, **27** (2006)1**Food truck**, **58** (2014): 1, **59** (2014) : 2**Forum mondial de la langue française**, **47**  
(2012): 2«Fournaise», **61** (2015): 2**Français dans le monde**, **59** (2014): 2**Français et sciences**, **52** (2013): 2, **57** (2014): 4**France**Affichage et publicité en anglais, **16** (1999):  
27–28, **18** (2000): 15Anglicismes en ..., **62** (2015): 4Galeries Lafayette, **23** (2004): 10Langue de travail, **27** (2006) 10Le président... s'engage, **70** (2017): 2Manifestation du 18 juin 2011, **45** (2011): 3Manifeste de la langue française en colère, **19**  
(2001): 25–26Opinion face aux fautes, **59** (2014): 1Rupture d'une tradition, **72** (2017): 2Travaux des commission de terminologie, **71**  
(2017): 6Victoire à Nîmes, **61** (2015): 1**Francofête**, **43** (2011) 7, **76** (2019): 2**Francophone ou Français?**, **28** (2006) 9, **29**  
(2007) 5**Frapper (se) ou se heurter**, **32** (2008) 4**Funérailles nationales**, **45** (2011): 1**G****Gagné, Aimé**, **52** (2013): 3, **78** (2019): 4**Gagnier, Raymond**Conférence sur la dynamique des langues, **64**  
(2016): 5Interventions, **48** (2012): 4, **65** (2016): 1Maternelles et qualité du français, **44** (2011) 2Normes en français?, **45** (2011): 4**Galeries Lafayette**Affichage, **23** (2004): 10**Gare d'autocars**, **17** (2000): 1, **36** (2009): 4, **40**  
(2010): 1**Gaulin, André**Deux anglicismes bien ancrés au Parlement,  
**39** (2010): 1Prix Georges-Émile-Lapalme, **23** (2004): 8**Gautrin, Henri-François**, **67**, **2016**: 1**Gaz de schiste**, **44** (2011) 3, **70** (2017): 1**Gélinas, Daniel**«Show», **50** (2012): 1«Sold out», **41** (2010): 1**Générique**, **52** (2013): 1**Genre des mots**, **11** (1995): 8**Giasson, Étienne**, **36** (2009): 1, **38** (2009): 4, **64**  
(2016): 6Brochure souvenir, 1986-2006, **32** (2008) 4**Giguère, Denis**, **29** (2007) 1«Gîte (le) et le couvert», **26** (2005) 13**Glentel**, **17** (2000): 24**Gradué**, **12** (1996): 7, **75** (2018): 3**Guédon, Jean-Claude**«E-commerce» ou Commerce électronique, **20**  
(2001): 13**Guilloton, Noëlle**, **67**, **2016**: 4

- H**
- Habitudes mentales**, 46 (2011): 3
- Hagège, Claude**  
Communication en anglais, 7 (1992): 8–11
- Haricots (liaison)**, 39 (2010): 3
- Héma-Québec**, 60 (2015): 1
- Hétu, Gilbert**, 74 (2018): 2  
Contamination des ondes, 74 (2018): 2  
Féminisation des titres, 17 (2000): 8–9
- «**Heures d'opération**», 5 (1991): 4
- Heurter ou frapper**, 37 (2009): 3
- Heurter (se) ou se frapper**, 32 (2008) 4
- Holiday Inn Crown Plaza (Montréal)**  
Qualité du français, 4 (1990): 11–12
- «**Home staging**», 34 (2008) 2
- Honni qui soit mal y pense***  
Perles, 19 (2001): 26
- Hôpital**, 15 (1998): 3–5, 16 (1999): 20, 17 (2000): 26, 18 (2000): 17
- «**Hôpital civique**» (Québec), 6 (1992): 6
- Hôpital général de Montréal**, 8 (1993): 4
- I**
- «**Ice hôtel glace**», 25 (2005): 11
- Iglou ou igloo?**, 51 (2012): 2
- Ikea**, 7 (1992): 14
- Imax - «le théâtre»**, 18 (2000): 16, 21, 20 (2001): 1
- Impératif français**, 59 (2014): 3
- «**Imputabilité**», 27 (2006) 13–14, 28 (2006) 5
- Indemnité ou prime**, 52 (2013): 3
- Indicatif ou subjonctif**, 15 (1998): 8, 17 (2000): 9–10
- «**Information à compléter par l'occupant**», 9 (1994): 1
- Inforoute**, 11 (1995): 8
- «**Initier**», 45 (2011): 4
- Interventions (utilité)**, 77 (2019): 2, 3
- «**Issue**» ou livraison?, 50 (2012): 3
- J**
- Je, X.Y., jure...**, 75 (2018): 1
- Jour de l'an**, 17 (2000): 28
- Jour du souvenir ou Armistice**, 20 (2001): 9
- «**Journal Barreau**» (Le), 6 (1992): 1
- Journal de Montréal**, 77 (2019): 1
- Journalistes et qualité de la langue**, 74 (2018): 3, 79 (2019): 2  
Citation de Bernard Lecherbonnier, 32 (2008) 1  
Citation de DLF, 72 (2018): 3
- Journée de la francophonie**, 76 (2019): 4
- Juge administratif**, 1 (1987): 4
- «**Jumping frogs**», 28 (2006) 11
- «**Juridiction**», 5 (1991): 2, 18 (2000): 15, 54 (2013): 3, 66 (2016): 1, 71 (2017): 1
- K**
- Kmart**, 10 (1995): 9

## L

**Labeaume, Régis**, 51 (2012): 3, 59 (2014): 1, 60 (2015): 4

**Laberge, Henri**, 61 (2015): 1

«Laissez-le-nous savoir», 39 (2010): 2

**Langage parlementaire**

«Appeler» un projet de loi, 39 (2010): 1

«Reconnaître» tel ou tel député, 39 (2010): 1

**Langelier, Danielle**

Bon, coupon, rabais, réduction, 52 (2013): 2

Capsules linguistiques, 56 (2014): 4, 79 (2019): 1

Partager, 71 (2017): 5

**Langue de... et langue du...**, 28 (2006) 11

**Langue des médias**, 74 (2018): 2, 79 (2019): 2

**Langue publique**

Qualité, 19 (2001): 5–6, 66, 2016: 4

**L'Appel**, 13 (1997): 4

**Lauberivière (de?)**, 36 (2009): 1

**Laurin (Camille) et qualité de la langue**, 47 (2012): 3

**Laurion, Gaston**, 35 (2009): 4

**Lavallée, François**, 4 (1990): 1, 13 (1997): 1

**Lavoie, Joceneyn**

Off-carnaval, 56 (2014): 2

Orthographe

Modernisation, 35 (2009): 2

**Le Borgne, Louis**, 63 (2015): 2, 72 (2018): 4

**Le Devoir**

Contempler une majorité, 63 (2015): 3

Convention collective, 4 (1990): 6, 8–10, 10 (1995): 1–2, 21 (2002): 6, 41 (2010): 1

Devinette, 22 (2003): 7

**Lebrasseur, Lola**, 44 (2011) 4, 60 (2015): 4

«LEED», 45 (2011): 4

**Legault, François**, 44 (2011) 1

**Lenoble-Pinson, Michèle**, 13 (1997): 1

**Lepage, Guy A.**

Langue, 46 (2011): 1

«Levée de fonds», 10 (2007) 2

**Licence de pilotage (incorrections)**, 9 (1994): 10

**Lincourt, Pierre**, 56 (2014): 3, 67, 76 (2019): 2, 2016: 2

«Live», 50 (2012): 1

«Loi 101», 45 (2011): 4

**Loi modifiant diverses dispositions**

législatives en matière municipale, 32 (2008) 2

**Loi sur la souveraineté (avant-projet)**, 10 (1995): 3–4

**Loi Toubon (à Nîmes)**, 61 (2015): 1

**Lois et règlements**

Intervention, 4 (1990): 7, 6 (1992): 6, 10

(1995): 3–4, 12 (1996): 15, 47 (2012): 2,

48 (2012): 2, 49 (2012): 2

**Louis Garneau**

Publicité, 36 (2009): 3

**Lussier, Doris**, 8 (1993): 12

## M

**Mackay, Robert**, 76 (2019): 1, 4

**Maguire Avenue (le)**, 77 (2019): 1

- «Maison de la justice» (Chicoutimi), **2** (1988): 6
- Maison jumelée, **54** (2013): 3
- Majusculte**  
Annuaire téléphonique, **37** (2009): 4
- «Making of», **14** (1997): 8
- Maltais, Claude, **47** (2012): 4
- Manufacturier, **69** (2017): 5
- Marc-Aurèle**  
Conseil, **11** (1995): 1
- Marchette, **28** (2006) 4
- «Marseille on the move», **41** (2010): 3
- Martin, Yves**  
Médaille Georges-Henri Lévesque, **38** (2009): 1
- Maurais, Jacques, **53** (2013): 4, **54** (2013): 4, **69** (2017): 3, **70** (2017): 4
- Médias (langue des...), **76** (2019): 2, **77** (2019): 2
- «Médium», **53** (2013): 3, **73** (2018): 2
- Mégotier, **27** (2006) 15
- «Meilleur avant», **11** (1995): 3–4, **27** (2006) 9  
v.a. Consommer de préférence...
- Meney, Lionel**  
Carnet d'un linguiste, **72** (2018): 4
- Metro, **42** (2010): 3, **46** (2011): 1
- «Mettre l'épaule à la roue», **42** (2010): 4, **50** (2012): 4
- Michaels (magasin) et qualité de la langue, **51** (2012): 2
- Michelin, **70** (2017): 1
- Micro-accès (Montréal), **15** (1998): 6
- Mieux dire au téléphone*, **50** (2012): 2
- Militaire «déployé», **36** (2009): 4
- Militantisme linguistique, **32** (2008) 3
- Minuit chrétien?, **60** (1015): 2
- Mireault, Réal, **11** (1995): 11
- Mister Vallaire**  
«Live», **50** (2012): 1
- «Mon nom est...», **14** (1997): 12, **19** (2001): 28, **50** (2012): 1
- Mondialisation, **28** (2006) 10
- Monet, Amédée, **5** (1991): 7
- Monétaire, **68** (2017): 1
- «Montcalm École secondaire» (Sherbrooke), **4** (1990): 3
- Montréal-Nord, **75** (2018): 1
- Morning man, **62** (2015): 3
- Mouvement estrien pour le français, **43** (2011) 7
- «Move over law», **50** (2012): 3
- MP (Military police), **5** (1991): 3
- N**
- Natrel, **47** (2012): 1, **58** (2014): 1
- «No fault», **10**, **26** (2005) 3–4
- «Nominé», **17** (2000): 25, **56** (2014): 3
- Normes d'adressage (Société canadienne des postes), **9** (1994): 9, **10** (1995): 11

**Numéro 0 (d'un périodique), 8 (1993): 3**

## O

**«Objecter» (s'), 11 (1995): 9, 13 (1997): 3**

**«Occupation», 55 (2013): 3**

**«Océanic» (Rimouski), 11 (1995): 9**

**Off-carnaval, 56 (2014): 2**

### Office de la langue française

Champ d'action et moyens, **18 (2000): 24–23, 19 (2001): 6**

Communiquer avec..., **58 (2014): 2**

«Détour» ou Déviation, **19 (2001): 27**

Empire skateboards, **58 (2014): 1**

La francisation: des années héroïques à..., **71 (2017): 3–4**

Néologie, **50 (2012): 4**

Place Bell, **76 (2019): 1**

«Places», **27 (2006) 8**

Publication, **6 (1992): 4**

Salle de montre, **67, 2016: 2**

Site électronique, **32 (2008) 3**

Terminologues et lexicologues, **45 (2011): 2**

Traitement des plaintes, **57 (2014): 2**

**O.J. Simpson (prononciation), 11 (1995): 11**

**O.K., 33 (2008) 1**

**«Opération» (en), 10 (1995): 9, 15 (1998): 11, 55 (2013): 2**

**«Opérer», 15 (1998): 6**

**Ordre des francophones d'Amérique, 16 (1999): 3**

**Ordre des médecins vétérinaires, 9 (1994): 9**

**Ordre «professionnel», 14 (1997): 5**

**«Ordre professionnel des médecins», 10 (1995): 6–7**

**Organismes francophones de politique... linguistiques, 67, 2016: 3**

**«Orphelin» (clause), 17 (2000): 21**

**Orsini, Jean**

Indicatif ou subjonctif, **17 (2000): 9–10**

### Orthographe

Modernisation, **35 (2009): 2, 37 (2009): 2**

### Ottawa (ville)

Bilinguisme, **27 (2006)1, 28 (2006) 10 59 (2014): 3**

## P

**«Paie de vacances», 13 (1997): 9**

**Paillé, Michel**

Conférence, **57 (2014): 4**

**Palais de justice (Québec), 1 (1987): 2, 2 (1988): 9**

**Paramédic, 76 (2019): 1**

**«Paramédic», 79 (2019): 3**

**Parc Louis Riel (Manduel), 34 (2008) 4**

**«Parc» Samuel-Holland, 10 (1995): 7, 12 (1996): 15**

**Paré, Raynald, 41 (2010): 4**

**Paris, Jacques, 10 (1995): 11**

**Parler français comme une vache espagnole, 15 (1998): 18**

**Partager, 52 (2013): 3, 71 (2017): 5**

**Partenaire pour un Québec français, 79 (2019): 2**

**«Parti j'en peut pus», 9 (1994): 8**

- «**Pavillon**» (école), **17** (2000): 20, **18** (2000): 10, **21** (2002): 12
- «**Payeur de taxes**», **7** (1992): 15, **53** (2013): 3, **55** (2013): 3
- Pêches ou Pêcheries?**, **45** (2011): 4, **70** (2017): 1
- Penser piétons**, **23** (2004): 8
- «**Personnes à charge**», **15** (1998): 19
- «**Petit-Champlain**», rue du, **33** (2008) 1, **37** (2009): 3
- Petit Larousse**, **78** (2019): 4  
Québécois, **23** (2004): 3–4, **26** (2005) 8, **28** (2006) 3
- «**Physique**» (joueur), **20** (2001): 15, **41** (2010): 4
- Piché, Paul-Eugène**  
Accents diacritiques, **25** (2005) 7, **31** (2008) 4
- Pictogramme (bande publique)**, **1** (1987): 6
- Pisse-pub**, **20** (2001): 6
- Place**  
Bell (Laval), **76** (2019): 1  
Haute-ville (Québec), **53** (2013): 3  
Windsor, **53** (2013): 1
- «**Place**», **2** (1988): 3–8, **3** (1989): 4–8, **4** (1990): 1, **6** (1992): 4, **16** (1999): 24–26  
Alexis-Nihon (Montréal), **2** (1988): 5  
Auclair (Ville Vanier), **18** (2000): 21  
Autogare place Racine (Chicoutimi), **1, 7** (1992)  
Bélanger (Montmagny), **40** (2010): 2  
Bell (Laval), **55** (2013): 1 68 (2017): 1, **69** (2017): 3, **70** (2017): 3, **71** (2017): 5  
centre-ville (Charlesbourg), **2** (1988): 5  
Centre-ville (Thetford), **36** (2009): 4  
Charrlesbourg, **25** (2005) 1 +  
de la cité (Québec), **2** (1988): 4  
de la justice (Québec), **1** (1987): 2  
de la reine Élisabeth II (Rivière-du-Loup), **2** (1988): 6–7  
de la Sorbonne (Charlesbourg), **5** (1991): 5  
de l'Hôtel de ville (Chicoutimi), **1** (1987): 5, **2** (1988): 6  
de ville (Sainte-Foy), **12** (1996): 1, **17** (2000): 17, **30** (2007) 2  
Delta (Sainte-Foy), **17** (2000): 19  
des Arts (Montréal), **19** (2001): 20–21  
des Grandes fourches (Sherbrooke), **42** (2010): 1, **45** (2011): 1  
des nations de la francité (Jonquière), **9** (1994): 10  
des Peuples (Gatineau), **71** (2017): 5  
du Canada (Moscou), **6** (1992): 7  
du commerce (Verdun), **16** (1999): 13, **27** (2006) 9  
du Marché (Trois-Rivières), **5** (1991): 3  
du Portage (Hull), **9** (1994): 7, **10** (1995): 11, **27** (2006) 8  
du public (Montréal), **27** (2006) 7, **33** (2008) 4  
Dufour (Ville Vanier), **18** (2000): 21  
Félix-Martin (Montréal), **2** (1988): 3  
Grande «place» (Québec), **3** (1989): 8  
Haute-ville (Québec), **19** (2001): 1  
Hydro-Québec, **17** (2000): 19  
Hypolite-Bernier (Lévis), **22** (2003): 5  
Iberville (Québec), **2** (1988): 5  
Jean Béliveau, **62** (2015): 1  
Laurier (Sainte-Foy), **10** (2007) 2  
Laval (Trois-Rivières), **8** (1993): 4  
Marie-Soleil-Tougas (Mont-Saint-Hilaire), **22** (2003): 9  
Maurice-Richard (Montréal), **19** (2001): 21  
Montreal trust (Montréal), **2** (1988): 3  
Myrand (Sainte-Foy), **20** (2001): 6  
Nelson (Jonquière), **3** (1989): 7  
Nikitoutagan (Jonquière), **15** (1998) 7, **19, 69** (2017): 3, **70** (2017): 3  
Québec (Québec), **19** (2001): 19, **31** (2008) 3, **42** (2010): 2  
Rimouski, **35** (2009): 3, **41** (2010): 3  
Saint-Dunstan (Lac-Beauport), **3** (1989): 12  
Saint-Félix (Saint-Augustin-de-Desmaures), **3** (1989): 8  
Saint-Michel (Jonquière), **9** (1994): 10, **17** (2000): 19  
Sainte-Foy (Québec), **2** (1988): 5, **30** (2007) 2  
Tanguay (Chicoutimi), **8** (1993): 12  
Technostructure, **50** (2012): 3  
Thetford, **35** (2009): 3, **42** (2010): 1

**«Place»** (*suite*)

Ultramar (Vanier), **5** (1991): 6  
 Victor-Hugo (Montréal), **16** (1999): 15, **19**  
 (2001): 20, **26** (2005) 1, **27** (2006) 5

**Place d'affaires**, **57** (2014): 3 et 4

**Place Desjardins (caisse populaire de)**, **60**  
 (2015): 1

**«Places»**, **17** (2000):15, **18** (2000): 5–7, **21**  
 (2002): 8, 10, **27** (2006) 8, **50** (2012): 2, **65**  
 (2016): 2

**Plaintes à l'OQLF**, **26** (2005) 2 +  
 Saint-Damien-de-Buckland, **31** (2008) 2

**«Plaintifs» indemnisés**, **20** (2001): 5

**Plamondon, Luc**

Français au Québec, **36** (2009): 1

**Plaques d'immatriculation**

Île-du-Prince-Édouard, **30** (2007) 1

**Points d'inaptitude (gagner des)**, **29** (2007) 4

**Poirier (Claude) et les relations Québec-  
 France**, **38** (2009): 2

**«Pond hockey»**, **39** (2010): 2, **43** (2011) 2

**Portable ou portatif?**, **34** (2008) 1

**«Post-it»**, **42** (2010): 4

**Postel**, **22** (2003): 11

**Postes Canada**

Parent, Bernie, **65** (2016): 1

**Pour tout dire, 2003-2008**, **35** (2009): 1

**Poursuites antimobilisation publique**, **29**  
 (2007) 3

**Poursuites bâillons**, **30** (2007) 2

**Prime ou indemnité**, **52** (2013): 3

**Prix du 3 juillet 1608**

Allocution, **22** (2003): 4, 6, 8

**Projet de loi no 33 (2011)**, **47** (2012): 2, **48**  
 (2012): 2

**Prononciation**

Gatorade, **55** (2013): 2  
 Hong Gong, **78** (2019): 3  
 I-pod, **34** (2008) 3  
 O.J. Simpson, **11** (1995): 11  
 Pé-Ka ou Pi-ké (Subban), **64** (2016): 2, **65**  
 (2016): 2  
 Sigles étrangers, **46** (2011): 1, **54** (2013): 1  
 Toponymes anglais, **42** (2010): 3  
 Waterloo, **35** (2009): 4  
 YMCA et YWCA, **21** (2002): 13, **33** (2008) 1+

**Prospectus d'épargne en français**, **54** (2013): 2

**Protégez-vous**

Expressions à corriger, **13** (1997): 10–11

**Prud'homme, Bernard**, **19** (2001): 22

**Publier en anglais?**, **26** (2005) 13

**Q**

**Qualité de la langue**, **19** (2001): 5–6, **49** (2012):  
 1, **67**, **78** (2019): 1, **2016**: 2

Définition, **46** (2011): 2  
 Et enseignement, **62** (2015): 2  
 Et enseignement de l'anglais, **62** (2015): 2  
 Et isolement du Québec, **62** (2015) : 4  
 Et médias, **72** (2018): 3  
 Laurin, Camille, **47** (2012): 3  
 Vachon-L'heureux, P., **61** (2015): 2

**Qualité du français et maternelles**

Gagnier, Raymond, **44** (2011) 2

**Québec (ville)**

Contrat en anglais, **29** (2007) 4  
 Convention collective, **35** (2009): 4  
 Répertoire toponymique, **39** (2010): 4

**«Quebec»**, **12** (1996): 16

**Québec, ville unique**Citation de Paul Keegan, **31** (2008) 2**Québécoisismes**, **23** (2004): 3–4*Petit Larousse*, **26** (2005) 8, **28** (2006) 3**Quitus**, **53** (2013): 2**R****Rabais (à ou au?)**, **62** (2015): 1**Radio-Canada**, **21** (2002): 9, **66**, **2016**: 1**Radio-Canada (Québec)**Qualité du français, **21** (2002): 11«**Radio-Canada Première**», **55** (2013): 4**Raisons sociales anglaises**, **18** (2000): 4–5, 10, **66**, **2016**: 2, 3«**Rapatriment**», **6** (1992): 2–3«**Rapatrifier**», **6** (1992): 2–3**Rapport Larose, V. États généraux sur la situation...**«**Réceptaire**», **39** (2010): 3«**Recrue d'essence**», **17** (2000): 20**Red Bull crashed ice**, **34** (2008) 1, **47** (2012): 1, **51** (2012): 3, **53** (2013): 1, **55** (2013): 2, **56** (2014): 1**Rédaction épïcène**, **71** (2017): 2«**Référer un ami**», **40** (2010): 2«**Régulier**», **7** (1992): 7, **9** (1994): 11, **12** (1996): 15, **16** (1999) 21–23, **17** (2000) 7, **22** (2003): 10, **28** (2006) 3, **40** (2010): 3, **42** (2010): 4, **43** (2011) 7, **44** (2011) 3, **60** (2015): 2, **63** (2015): 3, **64** (2016): 1, **71** (2017): 4, **73** (2018): 4, **74** (2018): 3«**Rejoindre**», **13** (1997): 9«**Relocalisation**», **6** (1992): 9, **7** (1992): 13**Remarqueurs**, **74** (2018): 3, **75** (2018): 2**Remède de bonne fame**, **26** (2005) 14**Rémillard, Sylvie**Notre langue, **33** (2008) 1**Rennes**Hockey en français, **29** (2007) 3**Répertoire téléphonique du gouvernement du Québec**Corrections proposées, **11** (1995): 6+«**Représentations sur sentence**», **22** (2003): 11**Richard, Guy-W**, **26** (2005) 13**Rioux, Jean-Louis**, **25** (2005) 5, **54** (2013): 4, **55** (2013): 2)«**Risquer de**», **27**(2006) 2**Rocher, Guy**, **48** (2012): 1**Royal 22e régiment**, **57** (2014): 1**S****Sabler ou poncer?**, **66**, **2016**: 4**Sage-femme et tire-monde**, **19** (2001): 8**Saint-Damien-de-Buckland**, **27** (2006) 5  
Plainte à l'OQLF, **31** (2008) 2«**Saint-Jean-Baptiste day**» en France, **29** (2007) 4**Salaberry-de-Valleyfield**, **3** (1989): 10–11, **8** (1993): 1–2, **9** (1994): 7, **11** (1995): 11, **12** (1996): 7, **15** (1998) 15, **17** (2000): 17, **18** (2000): 15, **19** (2001): 21, **21** (2002): 1, 13,

- Salaberry-de-Valleyfield** (*suite*)  
**25** (2005) 10, **44** (2011) 3, **55** (2013): 4, **62** (2015): 3, **72** (2018): 3  
 Gentilé, **79** (2019): 3
- Sans égard à la responsabilité**, **26** (2005) 3–4+
- Sauvageau, Benoît**, **28** (2006) 5
- Sauvé, Madeleine**, **71** (2017): 6
- Sauver de l'argent, du temps, etc.**, **21** (2002): 5  
 +, **58** (2014): 3
- Scénogénique**, **23** (2004): 11
- Schale ou schiste**, **70** (2017) : 1
- Seau, chaudière**, **43** (2011) 7
- Semaine du français**, **78** (2019): 4
- Semaine internationale de la francophonie**, **10** (1995): 12
- «Seulement» (stationnement réservé aux visiteurs...)**, **18** (2000): 17
- Sherbrooke**  
 Toponymie, **33** (2008) 2
- «Show»**, **50** (2012): 1
- Sigles et appellations étrangères**, **57** (2014): 3
- Signature des avis publics**, **59** (2014): 1, **74** (2018): 1, **75** (2018): 1
- «Site» (emplacement)**, **12** (1996): 6, **25** (2005) 9
- «Site» Bowen, etc. (Sherbrooke)**, **12** (1996): 6, **15** (1998): 4
- «Skate park»**, **45** (2011): 1, **69** (2017): 1
- «SLAPP»**, **29** (2007) 3, **30** (2007) 2
- «Slaque la pédale»**, **42** (2010): 1
- Smog ou Brumée**, **26** (2005) 9
- «Société d'arthrite»**, **30** (2007) 3, **31** (2008) 1
- Société de l'Assurance automobile**  
 Vignette de stationnement, **15** (1998): 18
- Société de transport de la Communauté urbaine de Québec**, **9** (1994): 11, **10** (1995): 4, **17** (2000): 22
- Société des alcools**, **63** (2015): 1
- Société nationale des chemins de fer français**  
 Anglomanie, **28** (2006): 8
- Société Renault (France)**  
 Accueil téléphonique, **7** (1992) 13
- Société Via**, **7** (1992): 13, **15** (1998): 13, **17** (2000): 7
- Sodec**, **44** (2011) 3
- «Sold out»**, **54** (2013): 1
- Soldes d'après Noël, V. «Boxing day»**
- «Sortie seulement»**, **15** (1998): 16
- Soudan du Sud**, **46** (2011): 4
- «Spam» et «spamming»**, **20** (2001): 6
- Sparer, Michel**, **74** (2018): 4  
 Genèse d'une aventure trentenaire, **64** (2016): 3–4
- Spéciale (réunion, etc.)**, **75** (2018): 3
- Spirit**, **62** (2015): 3
- Sputnik (revue)**  
 Langue de publicité, **4** (1990): 5
- «Square»**  
 Berri (Montréal), **9** (1994): 10  
 Saint-David (Beauport), **6** (1992): 7

**SSQ Groupe financier**Promotion du français, **21** (2002): 3«Stand-up» ou monologuiste?, **48** (2012): 3«Station centrale» (Montréal), **16** (1999):12–13, **17** (2000): 1, **18** (2000): 1, **20**(2001): 1, **31** (2008) 3

v.a. Gare d'autocars de Montréal

«Station de boyau feu», **51** (2012): 3Station Laurier Québec / Chul, **38** (2009): 1**Stationnement**Vignette, **15** (1998): 18Subjonctif ou indicatif, **15** (1998): 8, **17** (2000):

9–10

«Suite» (appartement), **9** (1994): 8«Sur» (préposition), **50** (2012): 3Surpris ou Étonné?, **15** (1998): 9

Syndicat des travailleurs de la «pulpe»...

(Kénogami), **3** (1989): 7

Syndicat national des travailleurs de la

«pulpe» (East-Angus), **8** (1993): 10**T**Tailgate, **63** (2015): 1Taillon, Esther, **48** (2012): 4Ordre des francophones d'Amérique, **25** (2005)

3

«Team Québec»

Équipe-Québec, **38** (2009): 4«Terminus», **27** (2006) 7, **38** (2009): 3, **46**(2011): 3, **48** (2012): 3Termium, **39** (2010): 4«Terrasse» (odonyme), **6–7**, **28** (2006)**Théberge, Gleason**Exposants et abréviations, **54** (2013): 2**Thibault, Estelle**Enseignement du français, **43** (2011) 8Tire-monde et sage-femme, **19** (2001): 8**Tittley, Gilles**Place devrait céder la place, **50** (2012): 2**Toponymie**Cap Diamant, **43** (2011): 7Chemin de Sainte-Foy, **61** (2015): 2Rue Atateken, **78** (2019): 2Rue du Petit Champlain, **33** (2008) 1Saint-Jean-Baptiste-de-Les-Écureuils?, **59**  
(2014): 3Tour McGill College, **4** (1990): 8**Tours du Vieux-Québec**Inscriptions anglaises, **4** (1990): 7«Tracel», **55** (2013): 3«Trader», **33** (2008) 4Trail du coureur, **58** (2014): 4Trait d'unionite, **38** (2009): 3Tremblay, Gilles (1932-2017), **70** (2017): 4Tremblay, Léone, **77** (2019): 4Trois étoiles choisies par..., **8** (1993): 4

«Trou d'homme»

54 (2013): 3

**U**«Ultime» (vol), **55** (2013): 3

«Union des gradués inscrits à Laval», **12**  
(1996): 7

«Unité d'appartement», **46** (2011): 2

«Unité» de péage, **39** (2010): 3

Université Laval (Charte et statuts), **4** (1990):  
8, **5** (1991): 1

Usito, **79** (2019): 1

## V

### Vachon-L'Heureux, Pierrette

#### Éditoriaux

Anglicismes et mots anglais, **70** (2017): 2

Cesser de s'excuser, **65** (2016): 2

Combattre l'indifférence, **59** (2014): 2

La qualité du français partout, **61** (2015): 2

La rédaction épïcène..., **71** (2017): 2

La richesse du français..., **62** (2015): 2

Le français dans la francophonie..., **63**  
(2015): 2

Le français, langue commune, **73** (2018): 2

Le rôle de l'administration, **78** (2019): 2

Le vivre en français au Québec, **64** (2016): 2

Orienter l'usage, **72** (2018): 2

Pari gagné?, **69** (2017): 2

Parler français, **60** (2015): 2

Prêcher par l'exemple, **75** (2018): 2

Promotion de la langue français à plusieurs,  
**79** (2019): 2

Qu'a-t-on dit du français..., **74** (2018): 2

Qualité de la langue, **77** (2019): 2

Sera-t-il trop tard?, **68** (2017): 2

Récipiendaire de la Compagnie des Cent  
Associés, **68** (2017): 4

### «Valet parking»

Voiturier, **37** (2009): 4

### «Valleyfield», V. Salaberry-de-Valleyfield

VAW Aluminium, **15** (1998): 6

«Vélo boulevard», **44** (2011) 1, **51** (2012): 3

Vendredi noir, **67** (2016) : 1, **72** (2018): 1, **79**  
(2019): 1

«Vente», **2** (1988): 2, **68** (2017): 2, **76** (2019): 2,  
**78** (2019): 1

«Vétéran», **76** (2019): 3, **79** (2019): 3

Via rail, V. Société Via

«Viaduc», **31** (2008) 1, **53** (2013): 1, **54** (2013): 1

Vidéoway, **7** (1992): 16, **8** (1993): 10

### Vient de paraître

*99 mots et expressions à foutre à la poubelle*  
(J.L. Chiflet), **43** (2011) 8

100 anglicismes à ne plus jamais utiliser (J.  
Maillet), **66, 2016: 3**

*101 mots à sauver du français d'Amérique*, **32**  
(2008) 4

*400 capsules linguistiques* (Guy Bertrand), **51**  
(2012): 4

A-t-on encore peur des anglicismes?, **79**  
(2019): 4

*Avez-vous la langue bien pendue?*, **74** (2018): 4

*De l'usage de l'emprunt linguistique* (Christiane  
Loubier), **47** (2012): 4

*De quel amour blessé* (Alain Borer), **60** (2015):  
4

Défense et illustration de la langue française,  
aujourd'hui (M. Serres...), **75** (2018): 4

*Des médias et des mots* (Université de  
Sherbrooke), **66, 2016: 4**

Dictionnaire des francophones, **79** (2019): 4

*Dictionnaire québécois d'aujourd'hui*, **7** (1992) 5

*Dictionnaire québécois-français* (L. Meney), **19**  
(2001) 9

Dire, ne pas dire (Académie française), **71**  
(2017): 6, **79** (2019): 4

*Dire, ne pas dire* (Académie française), **60**  
(2015): 4

*Dire, ne pas dire* (Académie française), **64**  
(2016): 2, **67** (2016): 4

*Éléments de légistique*, **46** (2011): 4

*En français correct; recueil...*, **58** (2014): 4

*En garde, messenger...* (G. Bernier), **74** (2018): 4

*J'écouter parler nos gens*, **58** (2014): 4

**Vient de paraître** (*suite*)

- La Charte de la langue...* (É. Poirier), **69** (2017): 5
- La Langue affranchie...* (A.M. Beaudoin-Bégin), **69** (2017): 5
- La Langue racontée; s'approprier...* (A.M. Beaudoin-Bégin), **78** (2019): 3
- La Langue rapaillée* (A.M. Beaudoin-Bégin), **63** (2015): 4
- Langue française; arrêtez le...*(Jean Maillet), **59** (2014): 4
- Le Bon mot* (J. Laurain), **21** (2002) 15
- Le Français au bureau* (6e éd.), **26** (2005) 9
- Le Français au bureau* (7e éd.), **59** (2014): 4
- Le Français au-delà des mots* (A. Gagné), **15** (1998) 1
- Le Français québécois...* (L. Meney), **69** (2017): 5
- Le Ligakon; les charnières...* (Jean Bourget), **22** (2003) 13
- Le Niveau baisse!* (B. Melançon), **63** (2015): 4
- Le Point sur la langue* (Louis Cornellier), **65** (2016): 3
- Le Tout est de ne pas le dire* (F. Lavallée), **19** (2001) 10
- Les Mots dits* (Jacques Lafontaine), **65** (2016): 3
- Les Québécois parlent-ils bien français?*, **72** (2018): 4
- L'Insidieuse invasion...* (Michel Rondeau), **73** (2018): 4
- L'Oreille tendue* (B. Melançon), **69** (2017): 5
- Méchante langue* (Chantal Bouchard), **48** (2012): 4
- Méchante langue* (Marc Cassivi), **64** (2016): 2
- Merci professeur! Chroniques savoureuses sur la langue...* (B. Cerquiglioni), **34** (2008) 3
- Mieux dire, mieux écrire* (Y. Delisle), **19** (2001) 10, **29** (2007) 1, **63** (2015): 4
- Multidictionnaire de la langue française*, **37** (2009): 2, **54** (2013): 4, **61** (2015): 3, **74** (2018): 4
- Notre langue française* (J.M. Delacomptée), **75** (2018): 4
- Nouvelles difficultés du langage du droit* (J.C. Gémar), **66**, **2016**: 4
- Péril en la demeure* / Robert Berg, **52** (2013): 4
- Petit dictionnaire des québécismes...* (F. d'Apollonia), **44** (2011) 3

- Politique de l'emprunt...* (OQLF), **70** (2017): 4
- Pour l'humour du français* (A. Bourret), **79** (2019): 4
- Qu'est-ce qu'un livre?* (M. Sauvé), **29** (2007) 1
- Répertoire des délicatesses du français* (R. Camus), **36** (2009) 2
- Si Molière entendait ça; 500 anglicismes...* (R. Bolduc), **21** (2002) 15
- Sur le bout de la langue* (André Couture), **50** (2012): 4
- Traité canadien de toponymie de langue française* (Y. Bédard), **22** (2003) 13
- Un bonbon sur la langue* (M. Gilbert), **78** (2019): 3
- VocabulAide* (P. Cardinal), **39** (2010) 4
- Vocabulaire des conventions collectives* (H. Pétrin), **6** (1992) 8
- Vocabulaire des matières dangereuses utilisées au travail*, **8** (1993) 11
- Vocabulaire des relations professionnelles* (M. Lapointe-Giguère), **36** (2009) 3
- Vocabulaire d'internet*, **13** (1997) 8
- Vocabulaire du parlement*, **15** (1998) 20

**Villers, Marie-Éva de**, **47** (2012): 4

**Vivre (le) et le couvert**, **26** (2005) 13

**Voiturier**

«Valet parking», **37** (2009): 4

**Vouvoiement (citation)**, **27** (2006) 10

**W****Wallonie**

Affichage public en anglais, **27** (2006) 11–12+

**Waterloo**

Prononciation, **35** (2009): 4

**Westmount square**, **20** (2001): 6

«Whistle blower», **36** (2009): 2

**Wow!**, **56** (2014): 3, **62** (2015): 2, **63** (2015): 1

**X**

«Xpresspost», **10** (1995): 1–2, **16** (1999): 21

**XXL (cailles)**, **62** (2015): 3

**Z**

**Zeugma**, **56** (2014): 4